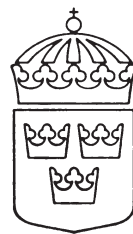


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 2015:24

Nr 24

**Ändring och förlängning av ramavtalet med
Amerikas förenta stater om samarbete i
utforskande och utnyttjande av yttre rymden för
fredliga ändamål
Washington D.C. 6 oktober 2015**

Regeringen beslutade den 24 september 2015 att underteckna avtalet. Avtalet trädde ikraft vid undertecknandet den 6 oktober 2015.

ÄNDRING OCH FÖRLÄNGNING AV
RAMAVTALET MELLAN
AMERIKAS FÖRENTA STATERS REGERING
OCH
KONUNGARIKET SVERIGES REGERING
OM SAMARBETE I
UTFORSKANDE OCH UTNYTTJANDE AV YTTRE RYMDEN
FÖR FREDLIGA ÄNDAMÅL

Amerikas förenta stater och Konungariket Sverige har enligt artikel 11 i *ramavtalet mellan Amerikas förenta staters regering och Konungariket Sveriges regering om samarbete i utforskande och utnyttjande av yttre rymden för fredliga ändamål*, som undertecknades den 14 oktober 2005 ("avtalet"), kommit överens om att förlänga avtalets löptid med tio (10) år och därmed ändra avtalets slutdatum till den 14 oktober 2025.

Parterna har även kommit överens om, i enlighet med artikel 10 i avtalet, att ändra den första meningen i artikel 5.1 genom att ersätta ordet "nationella" med ordet "tillämpliga". Meningen ska därmed ha följande lydelse:

"1. Vardera parten skall i enlighet med sina tillämpliga lagar och bestämmelser bevilja fri tullklarering och avstå från alla tillämpliga avgifter och pålagor för utrustning med tillhörande varor som är nödvändiga för att genomföra verksamhet som täcks av tillämpningsavtal som träffats med stöd av detta ramavtal."

Denna ändring träder ikraft när den undertecknats av parterna.

Upprättat i Washington, D.C., i två exemplar den 6 oktober 2015 på engelska och svenska språken, vilka båda texter är lika giltiga.

FÖR AMERIKAS FÖRENTA
STATERS REGERING:

Anne Hall

FÖR KONUNGARIKET
SVERIGES REGERING:

Anders Lönn

AMENDMENT AND EXTENSION OF THE
 FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN
 THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
 AND
 THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN
 FOR COOPERATIVE ACTIVITIES IN
 THE EXPLORATION AND USE OF OUTER SPACE
 FOR PEACEFUL PURPOSES

The United States of America and the Kingdom of Sweden, pursuant to Article 11 of the *Framework Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Sweden for Cooperative Activities in the Exploration and Use of Outer Space for Peaceful Purposes*, signed October 14, 2005 (the “Agreement”), agree to extend the duration of the Agreement for ten (10) additional years, thus extending the duration of the Agreement to October 14, 2025.

The Parties also agree, pursuant to Article 10 of the Agreement, to amend the first sentence of Article 5.1 by replacing the word “national” with the word “applicable”, thus amending the sentence to read:

“1. In accordance with its applicable laws and regulations, each Party shall arrange free customs clearance and waiver of all applicable duties and taxes for equipment and related goods necessary to carry out activities under Implementing Arrangements established under this Framework Agreement.”

This Amendment shall enter into force upon signature by the Parties.

Done at Washington, D.C on October 6, 2015, in the English and Swedish languages, both language texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
 UNITED STATES OF AMERICA:

FOR GOVERNMENT OF THE
 KINGDOM OF SWEDEN:

Anne Hall

Anders Lönn
